

*Sophie Bessis*

## Rôle des femmes et enjeux de la condition féminine dans les transitions arabes des années 2010

*La vague de soulèvements populaires qui secoue le monde arabe marque le début d'une nouvelle ère dans l'histoire de cette région. La visibilité des femmes, qui constituent, il faut le rappeler, la moitié de la population, et le sort qui leur est réservé par les régimes et par les sociétés, sont un instrument très précis pour mesurer les avancées des droits humains universels et des processus de démocratisation. Dans sa conférence, Sophie Bessis explique comment et dans quelle mesure la question féminine est liée à la norme religieuse. Depuis leur émergence au début des années 1920, les mouvements féministes jouent un rôle important qui se mesure notamment dans leur influence sur la pensée et les mouvements modernistes. La politique vis-à-vis des femmes sous le régime d'Habib Bourguiba, premier président tunisien et modernisateur de la société tunisienne, en est la preuve. En matière d'émancipation féminine, il convient cependant de distinguer entre la situation de pays comme la Tunisie, l'Egypte, l'Irak ou la Syrie, qui ont connu des tentatives incomplètes et non abouties d'évolution du statut des femmes, et celles d'Etats comme les monarchies du Golfe. Sophie Bessis termine sa réflexion en s'interrogeant sur la notion de 'feminisme islamique', ou si, a contrario, ce terme ne correspond aucunement à la réalité dans les sphères examinées.*

## Die Rolle der Frauen und die Bedeutung der Frauenfrage in den arabischen Transformationsprozessen nach 2010

*Der Beginn der Aufstände in der arabischen Welt läutete ein neues Zeitalter in der Geschichte dieser Region ein. Die Sichtbarkeit der Frauen, die immerhin die Hälfte der Bevölkerung ausmachen, und das Schicksal, dass die Regierungen und Gesellschaften für sie vorsehen, ist ein sehr präzises Instrument, um die Fortschritte in Bezug auf universelle Menschenrechte und Demokratisierung zu messen. In ihrem Vortrag erläutert Sophie Bessis, wie und in welchem Ausmaß die Frauenfrage mit religiösen Normen in Zusammenhang steht. Die Frauenbewegungen existieren schon seit Beginn der 1920er Jahre und haben seitdem einen entscheidenden Einfluss auf modernistisches Denken und modernistische Bewegungen ausgeübt. Die Politik des ersten tunesischen Präsidenten Habib Bourguiba, dessen Politik der gesellschaftlichen Modernisierung den Frauen zugutekam, ist das beste Beispiel dafür. Man muss aber bei der Entwicklung der Emanzipationsbewegungen die Situation in Ländern wie Tunesien, Ägypten, dem Irak oder Syrien von der Situation in Ländern wie z. B. den Golfstaaten unterscheiden. Schließlich wird die Frage erörtert, inwieweit man von einem spezifisch islamischen*

*Feminismus sprechen kann oder ob ein solcher Terminus der Realität in den betreffenden Regionen nicht gerecht wird.*